

9153

A MUSLIM ICONOCLAST (IBN TAYMIYYEH) ON THE  
"MERITS" OF JERUSALEM AND PALESTINE

CHARLES D. MATTHEWS  
BIRMINGHAM-SOUTHERN COLLEGE

ISLAMIC popular legends surrounding holy places in Jerusalem and Palestine are very numerous. Works of history, geography, and religion by Muslim authors of the past have been liberally supplied with them. Their prominence is due to the fact that Jerusalem and all Palestine have been and are just as holy in the eyes of the Faithful as to Jews and Christians. Jerusalem is the first of the two *qiblas*, and the third (after Mecca and Medina) of the most sacred lands—*awwal al-qiblatain wathālith al-haramain ash-sharīfain*.

The "Cult of the Holy Land" within Islam grew up naturally, from the Jewish-Christian foundation of the new religion. (Many of the actual legends are Jewish or Christian in origin.) It was developed by the religious and political policies of the Omayyad Caliph 'Abd al-Malik in face of his rival 'Abdullah ibn az-Zubeir in Mecca and the Hejaz. It was heightened by the crisis of the Crusades and the temporary loss of the territory of Palestine and the Syrian littoral covered by the Crusader states. The exalted and universal veneration for Palestine is attested by a number of works on the "merits" (*fadā'il*) of the Holy City and the Holy Land.<sup>1</sup> Extravagant traditions are repeated in many books as to the value of prayer, fasting, alms, a lesser pilgrimage, and other religious exercises—even to making regular Pilgrimage, or Ḥajj, to Jerusalem as to Mecca.

It is rare to find, outside the great circle of learning and reason of the Mu'tazilites in the reign of Ma'mūn and following (ninth century, Christian era), individuals opposed to the exaggerated

<sup>1</sup> See the list of works on Syria and Palestine in LeStrange, *Palestine Under the Moslems*, London and Boston, 1890; Reynolds, *The History of the Temple of Jerusalem*, London, 1836 (really a translation, poorly done, of the *Ithāf ul-Akhiṣṣā*, by Shams or Kamāl ud-Dīn as-Suyūṭī); and the catalogues of collections of Arabic MSS. On the question of the Jewish-Christian origins of Islam, see Torrey, *The Jewish Foundation of Islam*, Jewish Institute of Religion Press, New York, 1933 (Hilda Stich Stroock Lectures).

popular views of the sanctity of Jerusalem and Palestine, and definitely engaged in a campaign of iconoclasm. Such a one was Ahmad ibn Taymīyyeh al-Ḥarrānī, whose very brief work, *Qā'ida fī Ziyāra Beit al-Muqaddas* (or *al-Maqdis*), we are here considering. He and his work may claim our attention for a moment because of the universal interest of the subject, because of the unusual point of view and because of his importance as the main spiritual progenitor of the epoch-making Wahhābism of present-day Arabia.

The MS., only a few pages, is the second part of No. 295 of the Yale Landberg Collection of Arabic MSS. acquired by gift of Morris K. Jessup.<sup>2</sup> (The first part is another work by Ibn Taymīyyeh, *Kitāb al-Ba'alabakiyyeh*, on the characteristic contention that the word of Allah came directly to Mohammed and not through Gabriel or any intermediary.) The MS. naturally exhibits some of the defects inherent in copying. But it is for the most part clearly written. From the form of some of the letters and other evidence, I should judge it to be of fairly recent origin—say eighteenth century.

Illuminating details of the biography and work of Ibn Taymīyyeh are given by Nicholson, *Literary History of the Arabs*.<sup>3</sup> He was born at Ḥarrān in 1263, was educated thoroughly in theology and canon law at Damascus, became a literalistic Ḥanbalite and fiery reformer seeking to “restore the primitive monotheism taught by the Prophet and to purge Islam of the heresies and corruptions which threatened to destroy it . . . saint-worship, pilgrimage to holy shrines, vows, offerings, and invocations.” He even protested against intercession through the Prophet and pilgrimage to his tomb in Medina. In several instances in the *Qā'ida* he says that unrepentant “heretics” must be killed. His thanks were opposition and imprisonment, in which condition he died. His reward was the mixed one of having more than 2,000,-

<sup>2</sup> Descriptive article by Prof. Charles C. Torrey, in *The Library Journal*, Feb., 1903. The Yale collection contains a third work of Ibn Taymīyyeh, No. 25 in the brief temporary catalogue in the hand of Count Landberg, *Kitāb al-Imān*, with a note by the collector that it has been used by Goldziher and Schreiner. The MSS. are at present being catalogued by Dr. Leon Nemoj of the Sterling Memorial Library at Yale, under supervision of Professor Torrey.

<sup>3</sup> Summary, pp. 462-3. Other references on pp. 371, 465, 466.

000 people present at his funeral—and to receive the very saint-adoration against which, he had labored! His death occurred in Damascus, his adopted home, in 1328.<sup>4</sup>

The importance of Ibn Taymīyyeh for the modern East lies in the fact he was the direct spiritual ancestor of the Wahhābi Islam which made itself predominant in Arabia in the eighteenth century, was worsted by Muhammad 'Ali the maker of modern Egypt, remained a smoldering fire in the deserts of Nejd for nearly a century—and again has spread over almost the entire peninsula, ruling from the Holy Cities of Mecca and Medina no less than from the central desert capital of Riyadh. The story of the first triumph and temporary arrest of Wahhabism is well known.<sup>5</sup> The second triumph has largely taken place since the World War. It has included the ousting of the Sharifian dynasty of King Hussein from the Hejaz by the victorious Ibn Sa'ud. The latest phase was the successful martial strife with the Imam Yahya of the Yemen (a Shi'ah land) in the spring of 1934. The present ruler is concerned not only with matters of religious reform according to the stern, puritanical, iconoclastic example of the founder of the movement, Mohammed 'Abdul Wahhāb (born about 1720), but also with efforts to develop the natural resources of Arabia by application of modern science, and with a program of transforming his subjects, nomads from time immemorial, into settled dwellers in civic and agricultural life wherever practicable.<sup>6</sup>

What concerns us here is that all this transformation of Arabia that has been and will be<sup>7</sup> is due to our author, Ibn Taymīyyeh. For the founder of Wahhabism was “fired by the example of Ibn Taymīyyeh, whose writings he copied with his own hand.” Ibn

<sup>4</sup> One year before the death of Ibn al-Firkāh of Damascus, whose work, *Kitāb Bā'ith an-Nufūs ilā Ziyārat al-Quds al-Mahrūs*, a good example of the collections of pious lore on Jerusalem and Palestine, was discussed in *The Journal of Biblical Literature*, LI, part II, 1932.

<sup>5</sup> Summarized, Nicholson, p. 466. See also references to Burckhardt, “Materials for a History of the Wahabys,” in his *Notes on the Bedouins and Wahabys*, London, 1831; Dozy, *Essai sur l'Histoire de L'Islamisme*, chap. 13; Philby, *Arabia*, etc.

<sup>6</sup> See Philby, *Arabia*; Rihani, *Maker of Modern Arabia*, etc.

Philby says M. 'Abdul Wahhāb was born 1703; pp. 8, 54.

<sup>7</sup> Indirectly, he has exerted important influence upon modern Islamic movements in such groups as that of the Sanussi, especially in North Africa. See, e. g., Nicholson, p. 468.

Taymīyyeh apparently was martyred in vain—"but his work was carried on by others and was crowned, after a long interval, by the Wahhabite Reformation."<sup>8</sup>

The zeal of the Wahhabis, in the eighteenth century and in the twentieth, has been directed against saint-worship, belief in intercession through any creature (even the Prophet), extravagance or display in tombs, buildings, or dress, and smoking. Needless to say, they maintain an opposition to alcoholic liquors, intensified beyond the usual Muslim interdiction. Their iconoclasm of earlier times was extreme. They interfered with the Pilgrimage, destroyed rich tombs of the saints and even that of the Prophet, and subjected the Black Stone to another smashing. These acts of religious violence are now not so common. But the same stern ideals of simplicity and purity of life and religion remain uncompromised.

Let us bring this introduction to a close with reference to the subjects which Ibn Taymīyyeh treats in the *Qā'ida*. Contrast with the ordinary popular view in such a work as the *Bā'ith an-Nufūs* of Ibn al-Firkāh would be most interesting.<sup>9</sup>

Pious journeys to Jerusalem, he says, despite traditions from the Prophet ranking it with Mecca and Medina, are only for prayer, invocation, *dhikr*, reading the Qur'ān, and private devotions. A vow for pious journey to Jerusalem may or may not be binding. A vow for such to the tomb of Abraham, the tomb of the Prophet, Mt. Sinai, Mt. Ḥirā' of Mohammed's meditations, the Cave of the Hijra, or other sacred places is not binding—and such pious visits are even forbidden. This view is emphasized by quotation of the following tradition:

"It is related of the Prophet (bless him!) in the two *Sahīhs* that in his death-illness he said, Allah confound the Jews and the Christians who take places associated with their prophets as places

<sup>8</sup> Quotations from Nicholson. He refers in note 2, p. 466, to a valuable contribution by Goldziher to our knowledge of the literary relationships and religious influence of Ibn T. This is in ZDMG, Bd. 52, 1898, pp. 156-7, in a review of Patton's *Aḥmed ibn Ḥanbal and the Miḥna*, Leiden, 1897. The extant MSS. copied by hand of M. 'A. Wahhāb are in Leiden, "die Amīnschen Codices nr. 127 und 638" (Landberg, Cat. de mss. provenant d'une bibl. privée à el-Medina, 1883, 35, 137).

<sup>9</sup> Now published in *JPOS.*, Jerusalem; introduction in last number 1934, text in autumn-winter number 1935.

of worship! What they do must be shunned! And 'Ā'isha said, Had it not been for this, his tomb would have become the chiefest shrine; but he disapproved its being made a place of worship."

Further: Traditions that Mohammed on the famous Night-Journey prayed elsewhere than in Jerusalem (as in Medina, at the Trees of Moses, Hebron, and Bethlehem) are false. Only ordinary acts of worship should be performed in Jerusalem, above all things, the circuit, or *ṭawāf*, must be reserved only for the Ka'aba in Mecca. Jerusalem as the first *qibla* is made light of, for although it was such, it has no authority now that the *qibla* is turned thither no more. The Dome of the Rock possesses and bestows no special merit. Omar, it is insisted, did not even pray there when in Jerusalem (though he did at the Miḥrāb of David). In fact, the Rock had no roof over it through the Orthodox Caliphate and through the Omayyad era until the reign of 'Abd al-Malik, who thus and otherwise embellished the Ḥaram and Jerusalem and sought to establish regular Pilgrimage thither to deter his people from visiting Mecca and falling under influence of its master the rival caliph Ibn az-Zubeir. There is no footprint of Mohammed or Jesus on the Rock. The Valley of Jehoshaphat is not necessarily the place where the *Ṣirāt*, the slender Judgment path, will be set up. Worship in the Ḥaram area should be performed only at the Mosque al-Aqṣā.

Extravagant devotion toward and veneration of tombs of the prophets, etc., is decried (yet the author believes in the tradition that the "earth has no power to consume the flesh of the prophets"—and hence that they are preserved in a kind of death-sleep<sup>10</sup> until the Judgment).

The question of the propriety of visiting places of worship of unbelievers is unsettled; but if they contain images or pictures, visiting them is prohibited. There are only three real *ḥarams* in the world—Mecca, Medina, and Wejj (a wady in Ṭā'if). There is danger in visiting such places as Jerusalem at the time of religious rites of the unbelievers. Pious visits to Asqalon, the Lebanons,

<sup>10</sup> Cf. the accounts of visits to (and visions of visits to) tombs of the Patriarch-prophets underneath the Hebron Mosque, in the *Muthīr al-Gharām li-Ziyārat al-Khalīl*, 'a. m., by Abu 'l-Fidā' of Hebron; which has been edited from MSS. in Yale, the British Museum, and the Bibliothèque Nationale, but not yet published.

etc., bestow no merit; for they are no longer the border-garrison posts where it formerly was meritorious to reside and to fight in the way of Allah.

Running into the subject of *jinn* who represent themselves as holy men in such regions as the Lebanons, the author suddenly turns from his topic to discuss at length how *jinn* have fooled people by appearing even in the form of the mysterious al-Khidr. He temporarily returns to his theme to argue against intercession through any creature—but again lets the *jinn* “fly away” with *him* as he tells how they transport folk on unhallowed pilgrimage and play other pranks on the too trustful.

It is reassuring for the future of the Islamic East that the spirit of Ibn Taymiyyeh in milder form has taken possession of many leaders of the people. One of the signs is this: Some guide books repeat the pious lore about the buildings of the Haram in Jerusalem so as to lead the traveller to expect those in charge to reiterate the marvellous legends with the awe of thorough acceptance. But perhaps you also have had the experience of having these marvels indeed referred to underneath the Dome of the Rock—only for the insistence that they are not believed!

I am honored to have had the assistance of Professor Torrey on several of the notes in this study, and inadequately thank him here.

## قاعدة في زيارة بيت المقدس

تصنيف الشيخ الامام العالم العلامة

احمد ابن تيمية (١)

رضي الله عنه وغفر له ولنا بكرمه

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله نحمده ونستعينه  
ونستهديه (٢) ونستغفره ونعوذ بالله (٣) من شرور انفسنا ومن  
سيئات اعمالنا من يهد الله فلا مضل له من يضل فلا هادي له واشهد  
ان لا اله الا الله وحده لا شريك له واشهد ان محمدا عبده ورسوله  
صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليما (٤) كثيرا

- فصل -

في زيارة بيت المقدس - ثبت في الصحيحين عن النبي (٥)  
صلعم انه قال لا تشد الرحال الا الى ثلثة (٦) مساجد المسجد  
الحرام والمسجد الاقصى ومسجدي هذا وفي الصحيحين من حديث  
ابي سعيد وابي هريرة وقد روى من طرق اخرى وهو حديث  
مستفيض متلقى بالقبول اجمع اهل العلم على صحته وتلقيه بالقبول  
وتصديق واتفق عما المسلمون (٧) على استحباب السفر الى بيت  
المقدس للعبادة المشروعة فيه كالصلاة (٨) والدعاء والذكر وقراءة  
القرآن والاعتكاف

وقد روى من حديث رواه (٩) الحاكم في صحيحه ان سليمان  
عم سأل ربه ثلاثا ملكا لا ينبغي لاحد من بعده وسأله حكما يوافق  
حكمه وسأله انه لا يأتي (١٠) احد هذا البيت لا يريد الا الصلوة

احمد والنسائي وغيرهما عن النبي صلعم ان الصلاة في المسجد الحرام بمائة الف واما في المسجد الأقصى فقد روى انها بخمسين صلوة وقيل بخمسمائة صلوة وهو اشبه

ولو نذر السفر الى قبر الخليل عم (١٧) او قبر النبي صلعم او الى الطور الذي كلم الله عليه موسى (١٨) عم او الى جبل حراء الذي كان النبي صلعم يتعبد فيه وجاءه الوحي فيه او الغار المذكور في القرآن او غير ذلك من المقابر والمقامات والمشاهد المضافة الى بعض الانبياء والمشائخ او الى بعض المغارات او الجبال لم يجب الوفاء بهذا النذر باتفاق الائمة الاربعة فان السفر الى هذه المواضع منهي عنه لنهي النبي صلعم لا تشد الرحال الا الى ثلثة مساجد

فاذا كانت المساجد التي هي من بيوت الله التي امر فيها بالصلوات الخمس قد نهى عن السفر اليها حتى مسجد قبا الذي يستحب لمن كان بالمدينة ان يذهب اليه لما ثبت في الصحيحين عن ابي عمر رض عن النبي صلعم انه كان يأتي قبا كل سبت راكبا او (١٨) ماشا وروى الترمذي وغيره ان النبي صلعم قال من تطهر في بيته فاحسن الطهور ثم اتى مسجد قبا لا يريد الا الصلوة فيه كان له كعمرة قال الترمذي حديث حسن صحيح

فاذا كان مثل هذا ينهي عن السفر اليه وينهي عن السفر الى الطور المذكور في القرآن وكما قد ذكر مالك بالمواضع التي لم تبنى للصلوات الخمس بل ينهي عن اتخاذها مساجد فقد ثبت في الصحيحين عن النبي صلعم انه قال في مرض موته لعن الله اليهود والنصارى اتخذوا اثار انبياءهم مساجد يحذر ما فعلوا قالت عائشة ولولا ذلك لابرز قبره ولكن كره ان يتخذ مسجدا وفي صحيح مسلم وغيره عنه صلعم انه قال انه من كان قبلكم كانوا يتخذون القبور مساجد الا فلا تتخذون القبور مساجد فاني انهاكم عن ذلك

فيه الا غفر له ولهذا كان ابن عمر رض يأتي اليه فيصلي فيه ولا يشرب فيه ماء لتصيه دعوة سليمان لقوله لا يريد الا الصلوة فيه فان هذا يقتضي اخلاص النية في السفر اليه ولا يأتيه لغرض دنوي ولا بدعة

وتنازع العلماء فيمن نذر السفر اليه في الصلاة فيه او الاعتكاف فيه هل يجب عليه الوفاء بنذره على قولين مشهورين وهما قولان للشافعي احدهما يجب الوفاء بهذا النذر وهو قول الاكثرين مثل مالك واحمد بن حنبل وغيرهما والثاني لا يجب وهو قول ابي حنيفة فان من اصله انه لا يجب بالنذر الا ما كان من جنسه واجب بالشرع فلهذا يوجب نذر الصلاة والصيام والصدقة والحج والعمرة (١١) فان من جنسها واجب بالشرع ووجب نذر الاعتكاف فان الاعتكاف لا يصح عنه الا بصوم وهو مذهب مالك واحمد في احدي الروايتين عنه واما الاكثرين فيحتجون بما رواه البخاري في صحيحه عن عائشة رض عن النبي صلعم انه قال من نذر ان يطيع الله فليطعه ومن نذر ان يعصى الله فلا يعصيه فامر النبي صلعم بالوفاء بالنذر لكل من نذر ان يطيع الله ولم يشترط ان تكون (١٢) الطاعة من جنس الواجب (١٣) بالشرع وهذا القول اصح وهكذا النزاع لو نذر السفر الى مسجد النبي صلعم مع انه افضل من المسجد الأقصى ولو (١٤) نذر اتيان (١٥) المسجد الحرام لحج او عمرة واجب (١٦) عليه الوفاء بنذره باتفاق العلماء

والمسجد الحرام افضل المساجد وبليه مسجد النبي صلعم وبليه المسجد الأقصى وقد ثبت في الصحيحين عن النبي صلعم انه قال صلوة في مسجدني هذا خير من الف صلاة فيما سواه من المساجد الا المسجد الحرام والذي عليه جمهور العلماء ان الصلاة في المسجد الحرام افضل منها في مسجد النبي صلعم وقد روى

والمسلمون الى الكعبة وصارت هي القبلة وهي قبلة ابراهيم وغيره (٢٤) من الانبياء فمن اتخذ الصخرة اليوم قبلة يصلي اليها فهو كافر مرتد يستتاب فان تاب والا قتل مع انه كانت قبلة لكن نسخ ذلك فكيف بمن يتخذها مكانا (٢٥) يطاف به كما يطاف بالكعبة والطواف بغير الكعبة لم يشرعه الله بحال

وكذلك من قصد ان يسوق اليها غنما او بقرا ليذبحها هناك ويعتقد ان الاضحية فيها افضل وان يحلق (٢٦) فيها شعره في العيد وان يسافر اليها ليعرف بها عشية عرفة فهذه الامور التي يشبه بها بيت المقدس في الوقوف والطواف والذبح والحلق من البدع والضلالات ومن فعل شيئا من ذلك معتقدا ان هذا قرابة الى الله فانه يستتاب فان تاب والا قتل كما الوصل الى الصخرة معتقدا ان استقبالها في الصلوة قرابة كاستقبال الكعبة ولهذا بنى عمر بن الخطاب مصلى المسلمين في مقدم المسجد الأقصى فان المسجد الأقصى اسم لجميع المسجد الذي بناه سليمان عم وقد صار بعض الناس (٢٧) يسمي الأقصى المصل الذي بناه عمر رض في مقدمه والصلاة في هذا المصل الذي بناه عمر للمسلمين افضل من الصلاة في سائر المسجد

قال عمر بن الخطاب لما فتح البيت المقدس وكان على الصخرة زبالة عظيمة لان النصارى كانوا يقصدون اهانتها مقابلة اليهود الذين (٢٨) يصلون اليها فامر عمر رض بازالة النجاسة عنها وقال لكعب الاحبار اين ترى ان نبني مصلى المسلمين فقال خلف الصخرة قال يا ابن اليهودية خالطتك يهودية بل ابنه امامها فان لنا صدور المساجد ولهذا كان ائمة الامة اذا دخلوا المسجد قصدوا الصلاة (٢٩) في المصل الذي بناه عمر وقد روى ان عمر رض انه صلى في محراب داود (٣٠) واما الصخرة فلم يصل (٣١) عندها عمر رض ولا الصحابة

ولهذا لم تكن الصحابة يسافرون الى شيء من مشاهد الانبياء لا مشهد ابراهيم الخليل عم ولا غيره

والنبي صلعم ليلة المعراج (٢٠) صلى في بيت المقدس ركعتين كما ثبت ذلك في الحديث الصحيح ولم يصل (٢١) في غيره واما ما يرويه بعض الناس من حديث المعراج انه صلى في المدينة وصلّى عند قبر موسى (٢٢) عم وصلّى عند قبر الخليل فكل هذه الاحاديث المذكوبة الموضوعة وقد رخص طائفة من المتأخرين في السفر الى المشاهد ولم ينقلوا ذلك عن احد من الائمة ولا احتجوا بحجة شرعية

### - فصل -

والعبادات المشروعة في المسجد الأقصى هي من جنس العبادات المشروعة في مسجد النبي صلعم وسائر المساجد الا المسجد الحرام فانه يشرع فيه زيادة على سائر المساجد الطواف بالكعبة واستلام الركبتين اليمانيين وتقبيل الحجر الاسود واما مسجد النبي صلعم والمسجد الأقصى وسائر المساجد فليس فيها ما يطاف به ولا فيها ما يتمسح به ولا ما يقبل فلا يجوز لاحد ان يطوف بحجرة النبي صلعم ولا بغير ذلك من مقابر الانبياء والصالحين ولا بصخرة بيت المقدس ولا بغير هوءلاء (٢٣) لا بالقبة التي فوق جبل عرفات وامثالها

بل ليس في الارض مكانا يطاف به كما يطاف بالكعبة ومن اعتقد ان الطواف بغيرها مشروع فهو شر من يعتقد جواز الصلاة الى غير الكعبة فان النبي صلعم لما هاجر من مكة الى المدينة صلى بالمسلمين ثمانية عشر شهرا الى بيت المقدس فكانت قبلة المسلمين هذه المدة ثم الله حول القبلة الى الكعبة وانزل الله في ذلك القرآن كما ذكر في سورة البقرة وصلّى النبي صلعم

ولا كان على عهد الخلفاء الراشدين عليها قبة بل كانت مكشوفة في خلافة عمر وعثمان وعلي ومعاوية ويزيد مروان ولكن لما تولى ابنه عبد الملك الشام وقع بينه وبين ابن الزبير الفتنة كان الناس (٣٢) يحججون فيجتمعون بابن الزبير فاراد عبد الملك ان يصرف الناس عن ابن الزبير فبنى القبة على الصخرة وكساها في الشتاء والصيف ليرغب الناس في زيارة بيت المقدس ويشغلوا بذلك عن اجتماعهم بابن الزبير واما اهل العلم من الصحابة والتابعين لهم باحسان فلم يكونوا يعظمون (٣٣) الصخرة فانها قبة منسوخة كما ان يوم السبت كان عيدا في شريعة موسى عم ثم نسخ في شريعة محمد صلعم بيوم الجمعة فليس للمسلمين ان يخصوا يوم السبت ويوم (٣٤) الاحد بعبادة كما تفعل اليهود والنصارى وكذلك الصخرة انما يعظمها (٣٥) اليهود وبعض النصارى

وما يذكره بعض الجهال فيها من ان هناك اثر قدم النبي صلعم او اثر عمامته او غير ذلك فكله كذب واكذب منه من يظن انه موضع قدم الرب (٣٦) وكذلك المكان الذي يذكر انه مهد عيسى عم كذب وانما كان موضع معمودية النصارى وكذلك من زعم ان هناك الصراط والميزان او ان السور الذي يضرب به بين الجنة والنار هو ذلك الحائط المبني شرقي المسجد كذلك تعظيم السلسلة او موضعها ليس مشروعا

### - فصل -

وليس بيت المقدس مكانا يقصد للعبادة سوى المسجد الاقصى ولكن (٣٧) اذا زار قبور الموتى تسلم عليهم وترحم عليهم كما كان النبي صلعم يعلم الصحابة فحسن فان النبي صلعم كان يعلم الصحابة اذا زاروا القبور ان يقول احدهم السلام عليكم اهل

الديار من المؤمنين والمؤمنات وانما ان شاء الله بكم لاحقون ويرحم الله المستقدمين منا ومنكم والمستأخرين نشاء الله لنا ولكم العافية اللهم لا تحرمنا اجرهم ولا تعتنا (٣٨) بعدهم وغفر لنا ولهم

### - فصل -

واما زيارة معابد الكفار مثل الموضع المسمى بالقمامة (٣٩) او بيت لحم او صهيون او غير ذلك ومثل كنائس النصارى فمنها فممن زار مكانا من هذه الامكنة معتقدا ان زيارته مستحبة والعبادة فيه افضل من العبادة في بيته فهو ضال خارج عن شريعة الاسلام بل يستتاب فان تاب والا قتل واما اذا دخلها الانسان لحاجة وعرضة له الصلاة فيها فللعلماء فيها ثلثة اقوال في مذهب احمد وغيره قيل تكره الصلاة فيها مطلقا واختاره ابن عقيل وهو منقول عن مالك وقيل يباح مطلقا (٤٠) وقيل ان كان فيها صور ينهي عن الصلاة والا فلا وهذا منصوص احمد وغيره وهو مروى عن عمر بن (٤١) الخطاب رض وغيره عن النبي صلعم قال لا تدخل الملائكة بيتا فيه صورة ولما فتح النبي صلعم مكة كان في الكعبة تماثيل فلم يدخل الكعبة حتى محيت تلك الصور والله اعلم

### - فصل -

وليس بيت المقدس مكانا يسمى حرما ولا بتربة الخليل ولا بغير ذلك من البقاع الا ثلثة اماكن احدها (٤٢) هو حرم باتفاق المسلمين وهو حرم مكة شرفها الله تعالى والثاني حرم عند جمهور العلماء وهو حرم النبي صلعم من غير الى ثور برى في بريد (٤٣) فان هذا حرم عند جمهور العلماء كمالك والشافعي واحمد وفيه احاديث صحيحة مستفيضة عن النبي صلعم والثالث وج وهو

فقال ان الله قد حرم على الارض ان تأكل لحوم الانبياء فيبين صلعم ان الصلاة والسلام توصل اليه من البعيد والله قد امرنا ان نصلي عليه ونسلم وثبت في الصحيح انه قال من صلى علي مرة صلى الله عليه عشرا صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا

### - فصل -

واما السفر الى عسقلان في هذه الاوقات فليس مشروعاً (٥٢) لا واجب ولا مستحب ولكن عسقلان كان لسكانها وقصدها فضيلة لما كانت ثغراً للمسلمين يقيم بها المرابطون في سبيل الله فانه قد ثبت في صحيح مسلم عن سليمان عن النبي صلعم انه قال رباط يوم وليلة في سبيل الله خير من صيام شهر وقيامه ومن مات مرابطاً مات مجاهداً واجري عليه عمله واجري عليه رزقه من الجنة وامن الفتان وقال ابو هريرة رضي لان رباط (٥٣) ليلة في سبيل الله احب علي من ان اقوم ليلة القدر عند الحجر الاسود وكان هذا خيراً

والذين يقصدون ثغور المسلمين للرباط فيها ثغور الشام كعسقلان وعكة وطرسوس (٥٤) وجبل لبنان وغيرها وثغور مصر كالاسكندرية وغيرها وثغور العراق كعبدان وغيرها فما خرب من هذه البقاع ولم يبق بيوتا كعسقلان لم يكن ثغراً ولا في السفر اليه فضيلة وكذلك جبل لبنان وامثاله من الجبال لا يستحب السفر اليه وليس فيه احد من الصالحين المتبعين لشريعة الاسلام

ولكن فيه كثير من الجن وهم رجال الغيب الذين يرون احيانا في هذه البقاع قال الله تعالى وانه كان رجال من الانس يعوذون برجال من الجن فزادهم دهقا (٥٥) وكذلك الذين يرون الخضض احيانا هو جني رأوه وقد رآه (٥٦) غير واحد ممن عرفه وقال

وادي (٤٤) بالطائف فان هذا روي فيه حديث رواه (٤٥) احمد في المسند وليس في الصحاح وهذا احرم عند الشافعي لاعتقاده صحة الحديث وليس حرم عند اكثر العلماء واحمد ضعف الحديث المروي فيه فلم يأخذ به واما ما سوى هذه الاماكن الثلاثة فليس حرماً عند احد من علماء المسلمين فان الحرم ما حرم الله صيده ونباته ولم يحرم الله صيد مكان ونباته خارجاً عن هذه الاماكن الثلاثة

### - فصل -

واما زيارة بيت المقدس فمشروعة في جميع الاوقات ولكن لا ينبغي ان توءتى في الاوقات التي (٤٦) يقصدها الظلال (٤٧) مثل وقت عيد النحر فان كثيراً من الظلال (٤٨) يسافرون اليه ليقفوا هناك والسفر اليه لاجل التعريف به معتقدا ان هذا قرابة محرم بلا ريب وينبغي ان لا يتشبه بهم ولا يكثر سوادهم وليس السفر اليه مع (٤٩) الحج قرابة وقول القائل قدس حجتك قول باطل لا اصل له كما يروى من زارني وزار ابي في عام واحد (٥٠) ضمنت له الجنة فان هذا كذب باتفاق اهل المعرفة بالحديث

وكذلك كل حديث يروى في زيارة قبر النبي صلعم فانه ضعيف بل موضوع ولم يرو اهل السنن والصحاح والمسند كمسند احمد وغيره من ذلك شيئاً ولكن الذي في السنن ما رواه ابو داود عن النبي صلعم انه قال ما من رجل يسلم علي الا رد الله على روعي حتى اردت عليه السلام فهو يرد السلام علي من سلم عليه عند قبره ويبلغ سلام من سلم (٥١) عليه من البعيد كما في النسائي عنه انه قال ان الله وكل بقبري ملائكة يبلغون عن امتي السلام وفي السنن عنه انه قال اكثروا علي من الصلاة يوم الجمعة وليلة الجمعة فان صلاتكم معروضة علي قالوا كيف تعرض صلاتنا عليك وقد ارمت

انني الخضر وكان ذلك جنيا لبس على المسلمين الذين رأوه  
والا فالخضر الذي كان مع موسى عم مات ولو كان حيا على عهد  
رسول الله صلعم لوجب عليه ان ياتي الى النبي صلعم ويؤمن به  
ويجاهد معه فان الله فرض على كل نبي ادرك محمدا ولو كان  
من الانبياء ان يؤمنوا به ويجاهدوا معه كما قال الله تعالى واذ  
اخذ الله الميثاق للنبيين لما آتيتكم من كتاب وحكمة ثم جاءكم  
رسول مصدق لما معكم لتؤمنن به ولتنصرنه قال اقرتم واخذتم  
على ذلك اصرى قالوا اقررنا قال فاشهدوا وانا معكم من  
الشاهدين (٥٧)

قال ابن عباس رض لم يبعث الله نبيا الا اخذ الله عليه  
الميثاق ان بعث محمدا وهو حي ليؤمنن به ولينصرنه وامره ان  
ياخذ الميثاق على امته لئن بعث محمدا وهم احياء ليؤمنن به  
ولينصرنه ولم يذكر احد من الصحابة انه رأى الخضر ولا انه  
اتى الى النبي صلعم فان الصحابة كانوا اعلم واجل قدرا من ان  
يلبس الشيطان عليهم ولكن لبس على كثير من بعدهم فصار يمثل  
لاحدهم في صورة النبي (٥٨) ويقول انا الخضر وانا هو شيطان كما ان  
كثير من الناس يري ميته خرج وجاء اليه وكلمه في امور وقضى  
حوائج فيظنه الميت نفسه وانا هو شيطان تصور بصورته

وكثير من الناس يستغيث بمخلوق اما نصراني كجرجس او  
غير نصراني فيراه قد جاءه وربما يكلمه وانا هو شيطان تصور  
بصورة ذلك المستغاث به لما اشرك المستغيث تصور له كما كانت  
الشياطين تدخل في الاصنام وتكلم الناس ومثل هذا ما وجد  
كثيرا (٥٩) في هذه الازمان في كثير من البلاد ومن هوءلاء (٦٠)  
من تحمله الشياطين فتطير به في الهواء الى مكان بعيد ومنهم من  
تحمله الى عرفة فلا يحج حجا شرعيا ولا يحرم ولا يلبي ولا  
يطوف ولا يسعى ولكن يقف بشيابه مع الناس ثم يحملونه الى

بلده وهذا من تلعب الشياطين بكثير من الناس كما قد بسط الكلام  
في غير هذا الموضوع والله اعلم بصواب  
وصلى الله على نبينا (٦١) محمد وآله وصحبه وسلم  
تمت بعون الله (٦٢)

<sup>1</sup> The heading of the *Kitāb al-Ba'atabakiyyeh* adds الحرائي.

<sup>2</sup> MS. has نسديه.

<sup>3</sup> MS. by الله, one of the many examples of careless or ignorant writing.

<sup>4</sup> MS. تسليم.

<sup>5</sup> MS. confused here by dittog. from below, then corrected by crossing out.

<sup>6</sup> MS. بثلاثة.

<sup>7</sup> MS. المسلمين.

<sup>8</sup> The MS. has الصلاة and الصلوة indiscriminately; I leave it so.

<sup>9</sup> MS. روه.

<sup>10</sup> MS. يام.

<sup>11</sup> MS. ولعمرة.

<sup>12</sup> MS. يكون.

<sup>13</sup> MS. الوجب.

<sup>14</sup> MS. اما لو.

<sup>15</sup> MS. اتيا.

<sup>16</sup> MS. وجب.

<sup>17</sup> One elif in crowded writing for السلام and او.

<sup>18</sup> MS. مسي.

<sup>19</sup> MS. و.

<sup>20</sup> Our rationalistic puritan does not try (or desire) to attack the Night-Journey tradition, so miraculously colored. As is seen at the end, he also believes in the Jinn and the Shayāṭin and their malevolent powers.

<sup>21</sup> MS. يصلي.

<sup>22</sup> MS. موسي.

<sup>23</sup> MS. هولاى and omits لا .

<sup>24</sup> MS. غير. The temporary qibla is made much of in other books.

<sup>25</sup> MS. مكان.

<sup>26</sup> Cf. Paul, Acts 21. 24; 18. 18. On the point just above, a typical tradition is recorded in *Bā'ith an-Nufūs*, ch. 4: "On authority of Makhūl it is reported (that Mohammed said), Whoever drives sacrificial animals to Jerusalem shall enter Paradise carefully guided, and shall visit all the Prophets in Paradise, and they shall envy him in his relationship with Allah the Mighty and Glorious!"

<sup>27</sup> MS. لنا; just as *al-Masjid al-Aqṣā* means often the entire Ḥaram area, so Beit al-Maqdis or al-Beit al-Muqaddas often means the whole sacred land of Palestine. In connection with the argument against the ceremony of *circuiting* anything but the Ka'ba, it would of course be impossible to circuit al-Aqsa itself due to its position against the Ḥaram-city wall.

<sup>28</sup> MS. الذي.

<sup>29</sup> MS. الصلاة.

<sup>30</sup> MS. داود at every occurrence.

<sup>31</sup> MS. يصلي.

<sup>32</sup> MS. الناس. This is a nice bit of historical rationalizing. There is a slight confusion in the paragraph from marginal writing of *ijtimā'ihim b'ibn*. . . .

<sup>33</sup> MS. uses root عضم.

<sup>34</sup> MS. ويو.

<sup>35</sup> Cf. note 33 and see Wright, I, 6C.

<sup>36</sup> LeStrange, *Palestine*, etc., p. 136, from Shams (or Kamal) ad-Din as-Suyuti: "The Footprint seen here is that of the Prophet when he mounted the steed Al Burak to ascend into heaven. In Crusading times it was called Christ's Footprint. . . . The place of the Noble Footprint may be seen at this day on a stone that is separate from the Rock . . . to the south-west. This stone is supported on a column."

<sup>37</sup> MS. لكن.

<sup>38</sup> Prof. Torrey, along with other indispensable help, gave me the following note: "عتا IV is not in the dictionaries; but it is not needed there. The reading is quite proper, and certain. The verb is equivalent to تَجَبَّرَ, etc."

<sup>39</sup> One wonders whether this for the Church of the Resurrection (al-Qiyāma) is merely a term of opprobrium or a transfer of the *zubāla* from

the Ḥaram. If the tradition of the malicious *zubāla* is correct, then the term *al-Qumāma* is deserved!

<sup>40</sup> Mu'āwiya, on his proclamation as caliph in Jerusalem, is said to have prayed at "Golgotha," Gethsemane, and the Tomb of Mary. I have forgotten the reference.

<sup>41</sup> MS. ابن.

<sup>42</sup> MS. احدهما.

<sup>43</sup> I. e., "from 'Air to Thaur, one station after another." A tradition, Prof. Torrey informs me, designed to define the Ḥaram region of Medina—troublesome because the mountain 'Air is at Medina and that of Thaur at Mekka. Some, he continues, resolve the difficulty by asserting there was also an 'Air at Mekka and that the distance between the two mountains was the measure for the Medina region. But the authorities say the true reading is من بين غير الى أحد.

<sup>44</sup> MS. ود.

<sup>45</sup> MS. روه.

<sup>46</sup> MS. الذي.

<sup>47</sup> Pl. of نَظَّلَ, "people, persons," as Prof. Torrey informs me.

<sup>48</sup> Cf. note 47. MS. has both times الطلال.

<sup>49</sup> MS. معا.

<sup>50</sup> An opinion from a valued source was that the text should read ومن زارني ولا رابني, and that the meaning was that the tradition making Jerusalem a place of *Hajj* was as false as the one in which Mohammed is made to say any group visiting him, not doubting him, in any single year would be given Paradise as their reward. I wrote at first وزار ابني, taking the tradition as metaphorical for Jerusalem and Medina or Mecca. But now I see the hamza above the elif, and also that the dot I took for that of a nūn (in the end word of a line) is part of a perpendicular line of dots, along the edge of the text. So reading here أبي, and taking the reference is to Abraham and Mohammed. In ch. 3 of the *Bā'ith an-Nufūs* there are several traditions on the merit of making pilgrimage to Jerusalem and Mecca in the same year. Abraham or Hebron may be used for Jerusalem or Palestine generally.

<sup>51</sup> MS. سلام.

<sup>52</sup> MS. مشروع and below, ثغر. Many works on the merits of Jerusalem and Palestine include sections on Asqalon, as in some *later* copies of the *Bā'ith*. Cf. MS. No. 4 under No. 6094 in Ahlwardt's catalogue, Berlin.

<sup>53</sup> MS. اربط.

<sup>54</sup> The noted name, at end of line, is divided—as is the case with numerous words in this text so illustrative of decline in calligraphic art.

<sup>55</sup> Sura 72. 6.

<sup>56</sup> MS. رآه.

<sup>57</sup> Sura 3. 75; MS. فشهدوا.

<sup>58</sup> Perhaps better نبيّ, not to confuse with Mohammed.

<sup>59</sup> MS. موجود كثير. Better as here printed, or موجود.

<sup>60</sup> MS. هو لا عى.

<sup>61</sup> نبي نا.

<sup>62</sup> As best I can tell on my film copy, there are written at the lower left-hand corner of this last page the words رسالة لشيخ الإسلام. On the adjoining page the next division of the Yale codex continues: لشيخ الإسلام بن تيمية في تفسير آيات اشكلت حتى لا يوجد في طائفة من كتب التفسير فيها قولاً صواباً بل لا يوجد فيها الا ما هو خطأ منها قوله تعالى والنخ. I append here also references from the catalogues it was my opportunity to consult while attending at Princeton the summer of 1935 the Oriental Seminar under direction of Prof. Hitti and auspices of the ACLS: Loth, Cat. of the Ar. MSS. in the Lib. of the India Office, II—No. 467, Ibn T.'s reply to a question regarding the attributes of perfection, صفات الكمال. DeSlane's Cat. of the Ar. MSS. in the Bib. Ntle., Paris—Nos. 243-4, Anc. Fonds 980, Ibn T.'s. السياسة الشرعية في الراعي والرعية. No. 2962(2), his مسألة الكنائس, supporting Muslim action in closing some Christian churches in Cairo; No. 3412(4), a *qasida* of his. Ahlwardt's cat. of the Ar. MSS. in the Preussische Staatsbib., Berlin, a total of 37 works and references! (vol. 22 of the general catalogue of MSS., vol. 10 of the Arabic), of which some of the most interesting—No. 1994; No. 2054, quoting a poem of Ibn T. of 102 verses, on *free-will*, in a book by احمد بن الفرقان في اولياء الرحمن واولياء; Nos. 2082-3, محمد الصندي; (Kutubī in Bulāq edn. has وحزب الشيطان) the cat. states Ibn T. wrote over 300 works, and says this No. 2080, etc., contain an elegy over him by Ismā'il b. Moh. b. Bardas, 74 vss., *basit* (Landberg 1019); No. 2084 quotes a few vss. of his; No. 2096, a defense of Ibn T. by برهان الدين شمس الدين عبد الله بن قيم (who is related to قيم بن الجوزي See below); No. 10128 (Landberg 158), a biog. of Ibn T., com-

posite, from various materials, entitled: كتاب الكواكب الدرية في مناقب: المرعي بن يوسف الكرعي الحنبلي, author: المجتهد بن تيمية, edited in 1618, with numerous elegies at the end. Ibn T.'s كتاب الإيمان was published in Cairo in 1325/1907, and his القياس في الشرع الإسلامي, with Shams ad-Din 'Abdullāh b. Qayyim al-Jauziyah, in Cairo, in 1927. L. E. Brown, *The Eclipse of Christianity in Asia*, Cambridge University Press, 1933, mentions in his bibliography p. 191, that there was published in Cairo in 1905/1322 Ibn Taimiyyeh's "Al-jawāb aṣ-ṣaḥīḥ li-man baddala dīn al-Masīḥ." As we learn from the above references, our author's name was:

تقي الدين ابو العباس احمد بن الامام ابي المحاسن عبد الحليم بن الامام مجد الدين ابي البركات عبد السلام بن تيمية.

JOURNAL  
OF THE  
AMERICAN ORIENTAL SOCIETY

EDITOR  
W. NORMAN BROWN  
University of Pennsylvania

ASSOCIATE EDITORS  
JOHN K. SHRYOCK  
Philadelphia, Pa.

E. A. SPEISER  
University of Pennsylvania

---

VOLUME 56

---

PUBLISHED BY THE AMERICAN ORIENTAL SOCIETY

ADDRESS, CARE OF  
YALE UNIVERSITY PRESS  
NEW HAVEN, CONNECTICUT, U. S. A.

1936